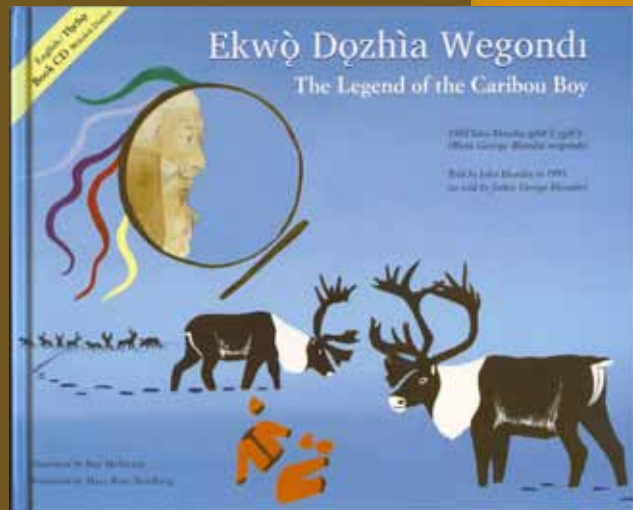
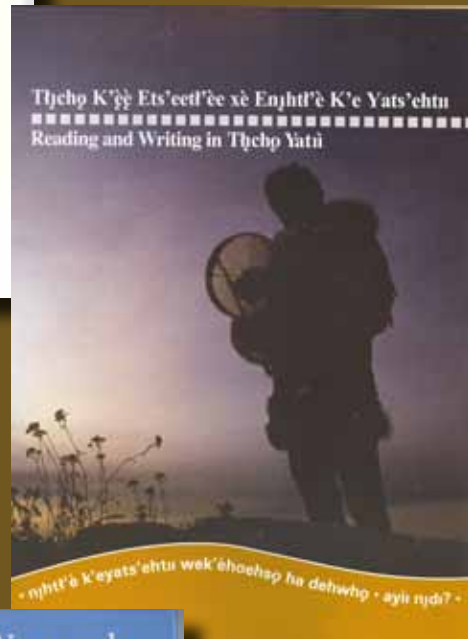
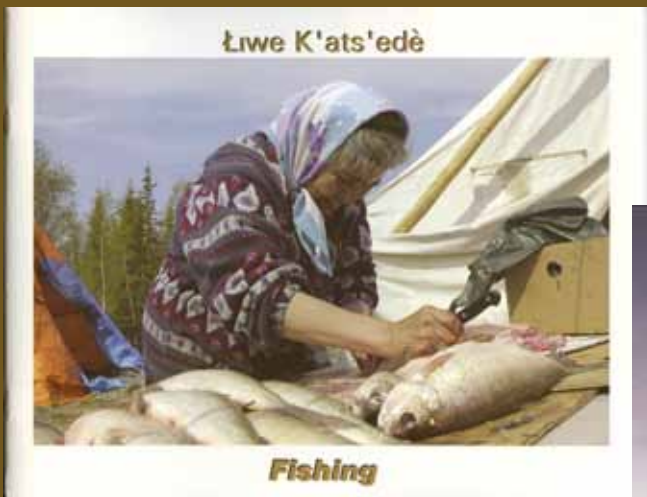
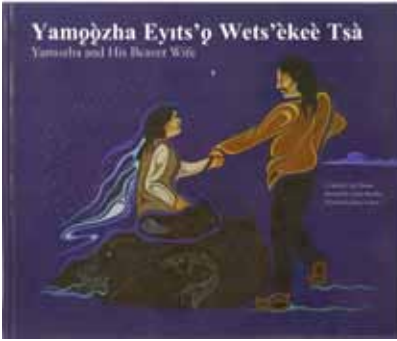


# Tłchq

## Dogrib



# Tłchq - Dogrib



**Yamqozha Eyits'q Wets'ekée Tsà - Yamozha and His Beaver Wife** told by Vital Thomas, Theytus Books & Tłchq Nation, (2007). ISBN 978-1-894778-57-2, 44 pages; all

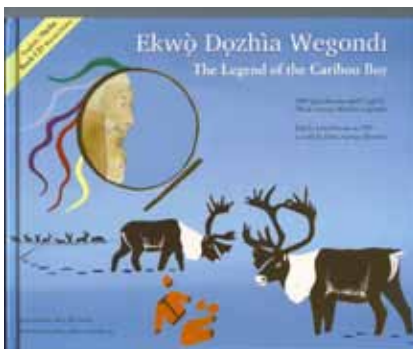
A  
E

L2



This wonderfully illustrated Yamozha legend tells of how this great medicine man shaped the land in the Tłchq region as he inadvertently turns his wife into a giant beaver and follows her throughout the Denedeh trying to catch her.

Themes: Legends, One Who Circles the Earth, Living Force



**Ekwq Dqzhia Wegondi - The Legend of the Caribou Boy** told by John Blondin, Theytus Books (2007). ISBN 978-1-894778-49-7, 40 pages; all

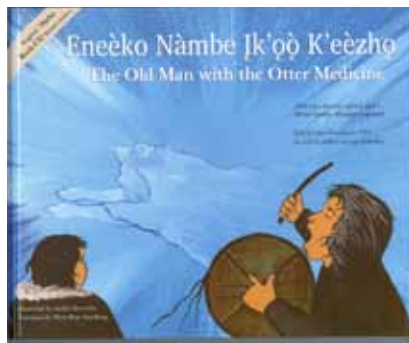
A  
E

L2



This Dene legend tells of a young Dene boy who is called to fulfill his destiny. Troubled by dreams he leaves his family one night to search for a caribou herd so that he can fulfill his destiny.

Themes: Legends, Caribou, Medicine Power, Family



**Eneeko Nambe Ik'qo K'eeshq - The Old Man with the Otter Medicine** told by John Blondin, Theytus Books (2007). ISBN 978-1-894778-48-0, 40 pages; all

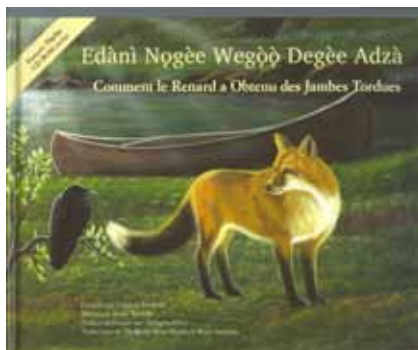
A  
E

L2



This legend tells the story of a Dene family who seek the help of a medicine man to relieve their hunger and suffering. The powers of the medicine man are revealed as he searches for food.

Themes: Legends, Medicine Power, Spirituality, Fish



**Edani Nqgeeg Wegqo Degqe Adza - How the Fox Got His Crossed Legs** told by Virginia Football, Theytus Books & Tłchq Nation (2009). ISBN 978-1-894778-74-9, 32 pages; all

A  
E

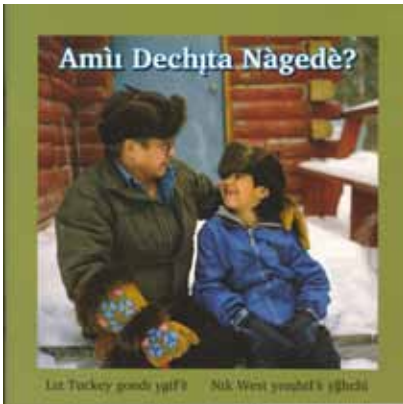
L2



When he gets into an argument with Bear, Fox loses a leg and becomes very sad. The people ask Raven for help. Raven tricks Bear into giving back Fox's leg. This story has been published in Tłchq, English and French.

Themes: Legends, Fox, Bear, Raven,

# Tłchq - Dogrib

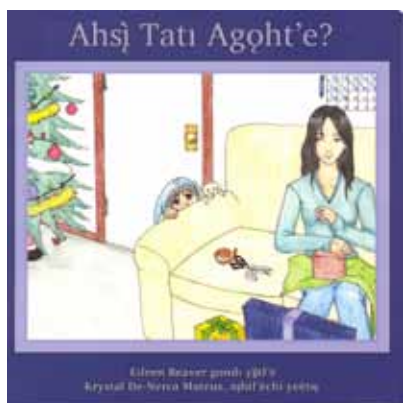


## **Amì Dechta Nàgedè? - Who Lives in the Bush?**

Liz Tuckey , Yellowknife Catholic Schools, (2007). 24 pages; elementary

A young Dene boy and his grandfather travel down a path talking about all the animal that live in the bush. This beautiful photographs of animals behind the boy and his grandfather will delight all readers.

Themes: All animals, Family, Grandparents, Elders

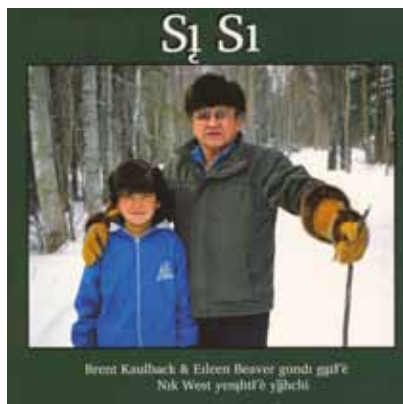


## **Ahsj Tati Agoh't'e? - Is It Christmas Yet?**

Eileen Beaver, Yellowknife Catholic Schools, (2007). 24 pages; elementary

A young boy, eagerly awaiting Christmas, is reminded of the holiday season everywhere he looks but his excitement gets the best of him in a surprise ending. This book features repetitive and predictable text.

Themes: Family, Celebrations, Seasons



## **Sj Sj - Me Too**

Brent Kaulback & Eileen Beaver, Yellowknife Catholic Schools, (2007). 32 pages, elementary

A young Dene boy tries to be like his grandfather as he mimics the many jobs and tasks his grandfather does. Conversations about family roles and traditional ways of learning can ensue from this story.

Themes: Family, Grandparents, Child, Play



## **Whàedq nàowo k'è k'ielà ts'ehtsı Sqòmbak'è Goòt'ıj k'e - Building a Birchbark Canoe in the Traditional Way of the Yellowknives Dene**

Fran Hurcomb, Yellowknife Education District No.1, (2009). ISBN 978-0-9812537-1-8, 30 pages; all

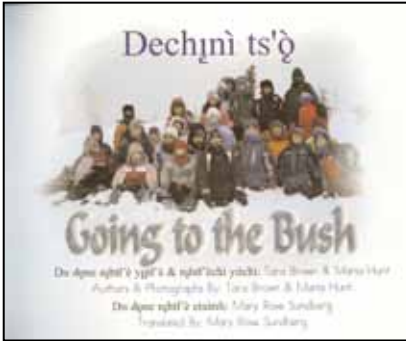
Rich with vivid photographs and step-by-step instructions, this book follows a group of students as they work with an elder to learn the traditional way of building a Birchbark Canoe

Themes: Transportation, Earth Medicine, Elders





# Tłchq - Dogrib



## Dechłnì ts'ò - Going to the Bush

Tara Brown and Maria Hunt, Yellowknife Education District No.1, (2005). ISBN 978-1-980717-0-0, 16 pages; elementary

One mild winter day, two grade 3 classes from schools in Yellowknife and Dettah met to spend a day in the bush. This book, with beautiful photographs of the children and simple text, tells of their adventure.

Themes: Seasons, Camping, Friends

A  
E  
L1



## Łıwe K'ats'edè - Fishing

Fran Hurcomb, Yellowknife Education District No.1, (2006). ISBN 0-9780717-1-9, 12 pages; elementary-high school

Fish have been a staple in the diet of the Dene since time began. This book, with vivid photographs, follows elders as they share their knowledge on catching, cleaning and drying fish.

Themes: Fish, Eating and Food

A  
E  
L2



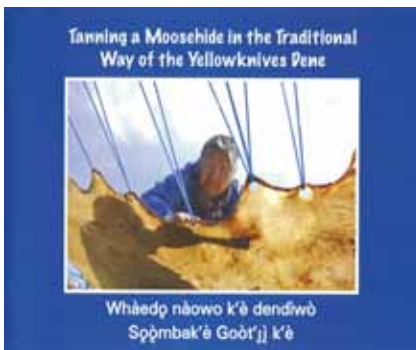
## Edaèk'ò Nàts'ezè - Spring Hunt

Fran Hurcomb, Yellowknife Education District No.1, (2006). ISBN 0-9780717-2-7, 16 pages; all

Dene tradition has always included a Spring hunt. This book, rich in detail and photographs shows all that the land provides during this important time in Dene life.

Themes: Camping, Trapping, Beaver, Muskrat, Fur

A  
E  
L2



## Whàedq nàowo k'è dendiwo Sqòmbak'è Goòt'łł k'e - Tanning a Moosehide in the Traditional Way of the

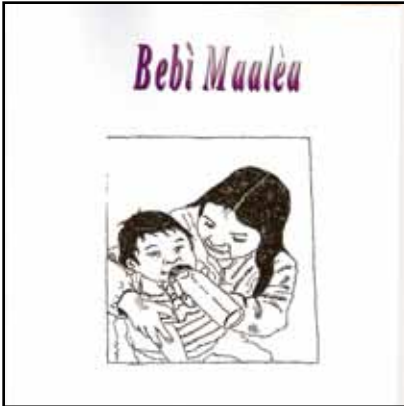
Yellowknives Dene Fran Hurcomb, Yellowknife Education District No.1, (2009). ISBN 978-1-9812537-0-1, 30 pages; all

From the hunting of the moose to the sewing of a finished product, moccasins or a moose-hide jacket, the steps of tanning hides in a traditional way are explained and illustrated with photographs.

Themes: Tanning, Hides, Moose, Elders, Hunting, Clothing

A  
E  
L1

# Tłchq - Dogrib



## **Bebì Maalèa - Baby Maalea**

Beatrice Sangris, Goyatikò Language Centre (2007). 7 pages; elementary

A  
E  
L1

This story was created as part of an Aboriginal language literacy project. This simple story about a baby and her brother reminds us of the importance of learning your language.

Themes: Child, Family, Language



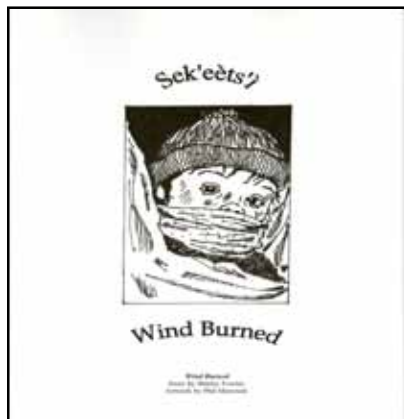
## **Sedaà Dèht'è - Shiner**

Tina Crookedhand, Goyatikò Language Centre (2007). 16 pages; elementary

A  
E  
L1

This story was created as part of an Aboriginal language literacy project. This story describes the winter adventures of a young girl and her attempts to stop a puck while playing ice hockey with the boys.

Themes: Games, Play, Friends



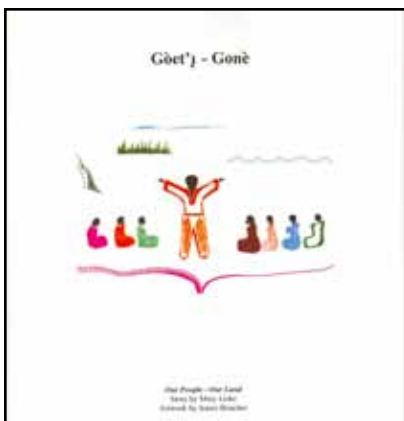
## **Sek'eets'ì - Wind Burned**

Shirley Fowler, Goyatikò Language Centre (2007). 10 pages; elementary

A  
E  
L1

This story was created as part of an Aboriginal language literacy project. This story describes a child's long and cold winter journey by dog team on the way to a reunion with her parents who are working at Discovery Mine.

Themes: Family, Transportation, The Arrival of the Non-Dene



## **Gòet'j - Gonè - Our People - Our Land**

Mary Liske, Goyatikò Language Centre (2007). 10 pages; elementary

A  
E  
L1

This story was created as part of an Aboriginal language literacy project. This simple story and bright illustrations remind the reader of the importance of respect and honor in aboriginal culture.

Themes: Dene Laws, Values, Respect

# Tł̨ch̨ - Dogrib



## It'òchàa Sìyeh - My Name is It'òchàa

Irene Soldat, Goyatikò Language Centre (2007).8 pages;  
elementary

This book was created as part of an Aboriginal language literacy project designed to expose a group of Dene students to the writing process. This story reminds us of the importance of names. A young girl named It'òchàa - Flower tells us why her name is so special.

Themes: Parents, Child

A  
E  
L1



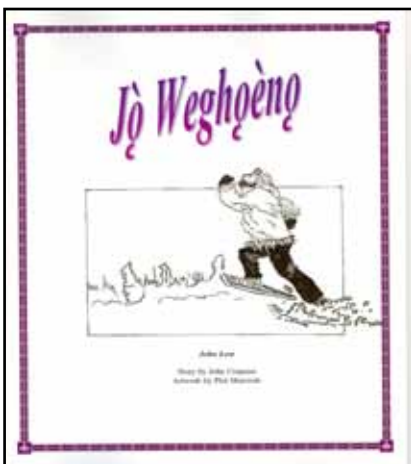
## Weyì K'ezehgoa Dehwhò - I Want to Dig in There

Tina Liske, Goyatikò Language Centre (2007).6 pages;  
elementary

This book was created as part of an Aboriginal language literacy project designed to expose a group of Dene students to the writing process. This story is about eating caribou meat and trying to unlock the delicious marrow in the bones.

Themes: Caribou, Food

A  
E  
L1



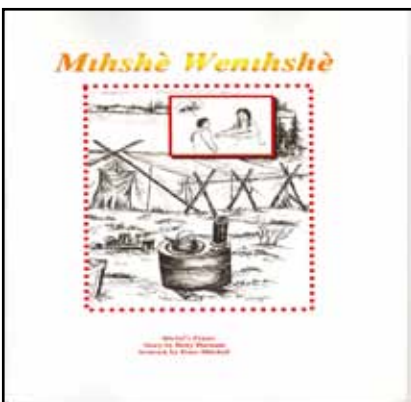
## Jò Weghòèng - John Lost

John Crapeau, Goyatikò Language Centre (2007).6 pages;  
elementary

This book was created as part of an Aboriginal language literacy project designed to expose a group of Dene students to the writing process. This story is the childhood memory of a snowshoe race and the problems caused when the author stops to help a friend.

Themes: Play, Traditional Games, Transportation

A  
E  
L1



## Mihshè Wenihshè - Michael's Potato

Betty Harnum, Goyatikò Language Centre (2007).8 pages;  
elementary

This book was created as part of an Aboriginal language literacy project designed to expose a group of Dene students to the writing process. This simple story introduces a curious child trying to learn about potatoes.

Themes: Food, Family, Arrival of the Non-Dene

A  
E  
L1  
R

# Tłchq - Dogrib



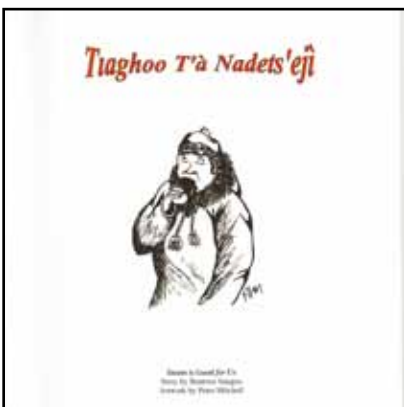
## **Ts'i Nechà-lèa - The Little Spruce Tree**

Berna Martin, Goyatikò Language Centre (2007). 11 pages; all

This book was created as part of an Aboriginal language literacy project designed to expose a group of Dene students to the writing process. This story describes the childhood memory of a young girl who is taken to residential school. She finds comfort praying to a small spruce tree.

Themes: Prayer, Residential School, Family, The Arrival of the Non-Dene

A  
E  
L2



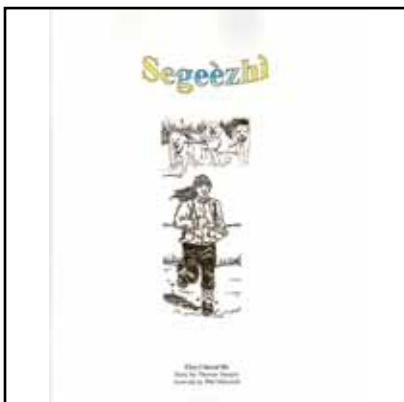
## **Tiaghoo T'à Nadets'èjì - Steam is Good for Us**

Bernice Sangris, Goyatikò Language Centre (2007). 6 pages; elementary

This book was created as part of an Aboriginal language literacy project designed to expose a group of Dene students to the writing process. This story is the childhood memory of a young girl learning about the healing properties of water and steam.

Themes: Food, Earth Medicine, Family

A  
E  
L1



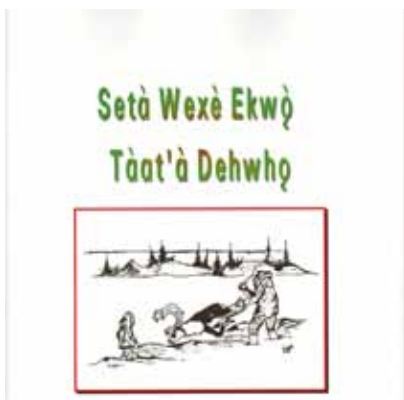
## **Segeèzhì - They Chased Me**

Therese Sangris, Goyatikò Language Centre (2007). 22 pages; elementary

This book was created as part of an Aboriginal language literacy project designed to expose a group of Dene students to the writing process. This story is the childhood memory of a young girl asked to race ahead of the dog team - and she beats them to the cabin.

Themes: Traditional Games, Transportation, Seasons, Camping

A  
E  
L2



## **Setà Wexè Ekwò Tàat'à Dehwhq - I Want to Help Daddy Cut Up the Caribou**

Tina Liske, Goyatikò Language Centre (2007). 6 pages; elementary

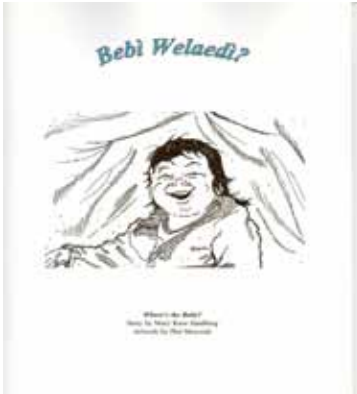
This book was created as part of an Aboriginal language literacy project designed to expose a group of Dene students to the writing process. This story is the childhood memory of a young girl eager to help her father cut up a caribou.

Themes: Family, Food

A  
E  
L1



# T̥ch̥q̥ - Dogrib



## Bebì Welaedi? - Where's the Baby?

Mary Rose Sunberg, Goyatik̥ Language Centre (1996). 8 pages; elementary

This book was created as part of an Aboriginal language literacy project designed to expose a group of Dene students to the writing process. This funny story tells the story a baby that gets lost as a family takes down their tent and prepares to leave their camp.

Themes: Child, Family, Camping

A  
E  
L1



## Ìk'òò - Medicine Power

George Blondin, Dene Cultural Institute, (2008). ISBN 0-929120-10-8, 50 pages; elementary and high school-up

This collection of Dene stories, as told by the renowned and respected storyteller George Blondin, describe the Dene view of history - a time when medicine power, a gift from the Creator, was strong and prevalent and part of day-to-day life.

Themes: Legends, Medicine Power, Spirituality, One Who Circles the Earth, Prayer, Living Force, Tribes

A  
E  
L3



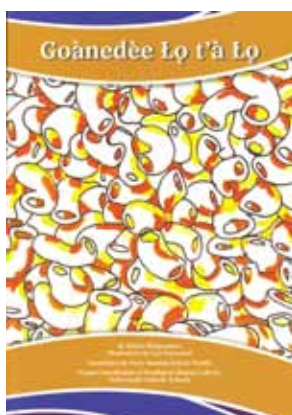
## Children's T̥ch̥q̥ Songs

David Gon, T̥ch̥q̥ Nèk'e Elets'ats'edi Gha K'oadèe (2008). CD; elementary and high school

This music CD is a collection of several popular children's songs, sung by the talented T̥ch̥q̥ musician David Gon. These songs will engage the young learner and support their language development. The CD lyrics are included in the CD insert.

Themes: Music

A  
L1



## Goanedèe Łò t'à Łò - Oodles of Noodles

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools (2008). 8 pages, elementary and high school

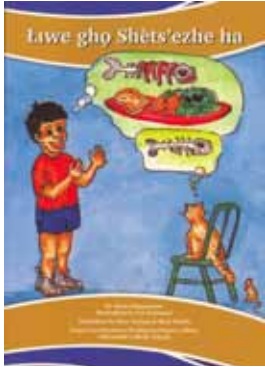
This is an aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This particular book describes the love a boy has for noodles.

Themes: Food

A  
L1



# Tłchq - Dogrib



## Lıwe ghq Shets'ezhe ha - Fish for Supper

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This particular story tells the story of a boy intent on having some fish for supper.

Themes: Food, Family, Fish



## Sıde - My Big Brother Tim

Joe Saskatchewan, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This particular book tells of the relationship between a boy and his big brother Tim.

Themes: Family, Play

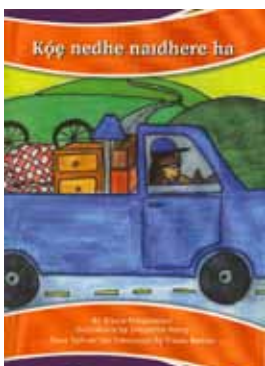


## Setsée Wets'q Tł'ık'eełı - Grandpa's Gift

Joe Saskatchewan, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 12 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This book describes a young girl's joy as she learns to play the fiddle - a gift from her Grandpa.

Themes: Family, Music



## Tàts'eedè - The Big Move

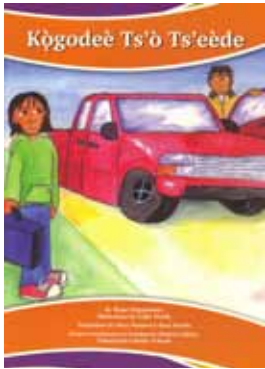
Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This particular book tells the story of a young girls move to the city with her mother to attend school.

Themes: Family, School, Friends



# Tłıchq̄ - Dogrib



## **Kògodeè Ts'ò Ts'eède - Trip to the City**

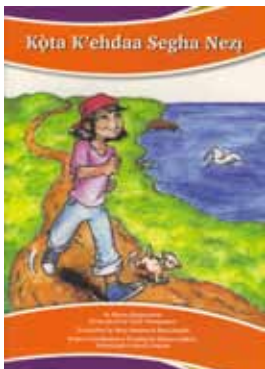
Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 12 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This particular book tells the story of a family's trip to the city.

Themes: Family



L2



## **Kòta K'ehdaa Segha Nezi - I Like to Visit**

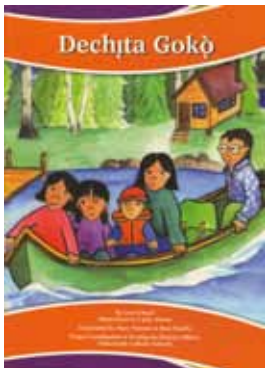
Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 12 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This particular book tells of girls joy in visiting her many friends and family members.

Themes: Family, Friends



L2



## **Dechta Gokò - Our Cabin**

Larrie Hood, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 12 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This story describes the many activities that a family enjoys at their weekend retreat to a cabin.

Themes: Family, Camping, Transportation



L2



## **Tatsò Dagq̄wà Naat'a - Ravens Fly High**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This book features ravens and provides the reader with a simple and repetitive text.

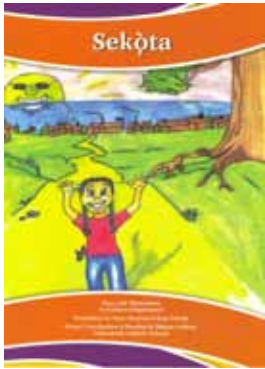
Themes: Birds, Numbers



L1



# Tłchq - Dogrib



## **Sekòta - My Community**

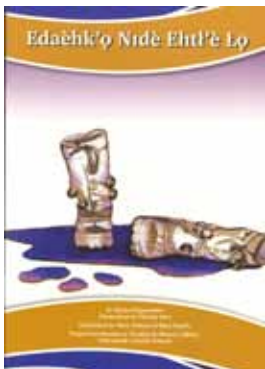
Kathryn Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 12 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. The book describes a young girls community and the many people she knows.

Themes: Careers, Family, Friends



L2



## **Edaèhk'ò Nidè Ehtl'è Łò - Springtime Mud**

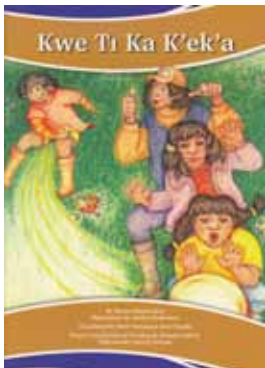
Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This beginning reader describes a girls adventures in and with springtime mud.

Themes: Seasons



L1



## **Kwe Tı Ka K'ek'a - Skipping Stones**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This simple counting story describes the fun of skipping stones

Themes: Family, Numbers, Water and Rivers



L1



## **K'es'edzoo K'è - The Skating Rink**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This simple story with predictable text describes winter fun on a frozen pond.

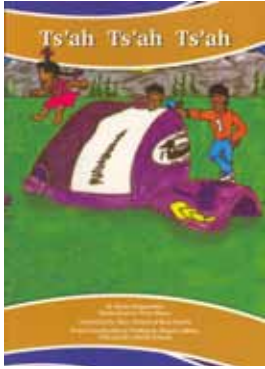
Themes: Seasons, Play



L1



# Tłıchǵ - Dogrib

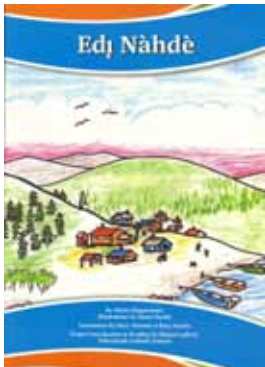


## **Ts'ah Ts'ah Ts'ah - Hats Hats Hats**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This simple and repetitive text helps teach colours and days of the week

Themes: Calendar, Colours, Clothing



## **Edı Nàhdè - Where I Live**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This book helps teach the words related to the home

Themes: Home

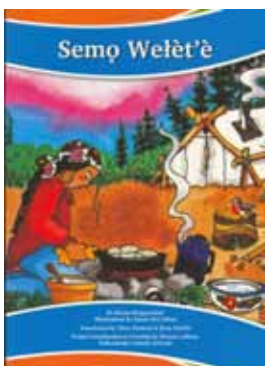


## **Asıı Eehıı - I See**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. The simple and repetitive text introduces animal words.

Themes: Animals



## **Semǵ Wełèt'è - Mom's Bannock**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This easy-to-read book about bannock supports the reader with lots of repetition.

Themes: Food and Eating





# Tłchq - Dogrib



## **Dii Sèot'ı Agıt'e - Meet My Family**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This simple story introduces names for family members

Themes: Family



## **Sı - Me**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This easy-to-read story introduces simple words for body parts

Themes: Child, Body

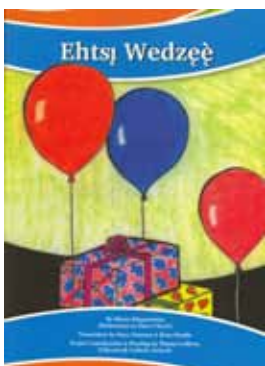


## **İdòo İzhü - Up and Down**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This simple story introduces two words - up and down.

Themes: Play



## **Ehtsı Wedzèè - Grandma's Birthday**

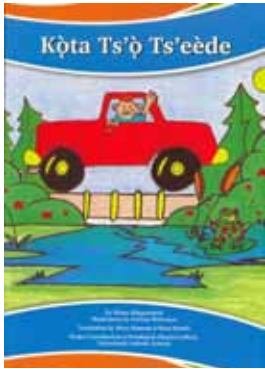
Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This easy-to-read story describes some special treats for "Grandma's birthday".

Themes: Family, Food, Celebrations



# Tłıchǰ - Dogrib



## **Kłta Ts'ò Ts'eède - The Trip to Town**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. The book describes the the animals a family sees on their trip to town.

Themes: Animals

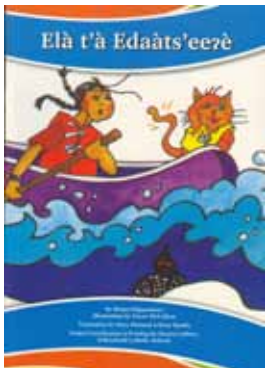


## **Hodǰeedzo - Down the Hill**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This story with repetitive text helps teach numbers.

Themes: Counting

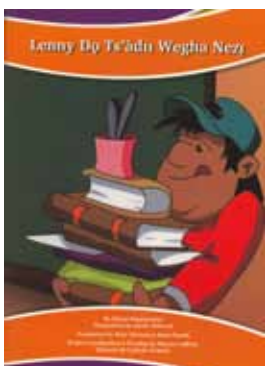


## **Elà t'á Edaàts'eezè - The Canoe Race**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. The simple and repetitive text helps teach colour words

Themes: Colours, Transportation



## **Lenny Dǰ Ts'adu Wegha Nezi - Lenny Likes to Help**

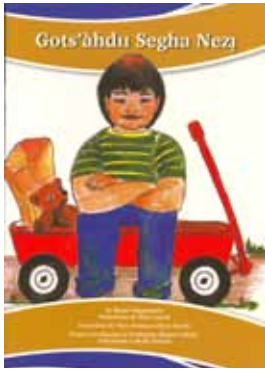
Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 16 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This story follows the adventures of a young boy as he keeps the traditons by helping others.

Themes: Dene Laws, Family, Friend



# Tłchq - Dogrib

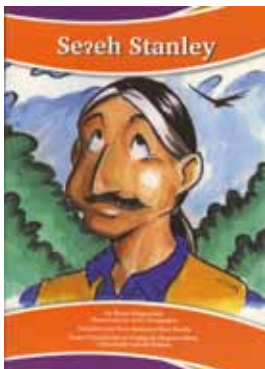


## **Gots'ahdu Segha Nezi - I Like to Help**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 8 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This simple story describes the importance of helping others.

Themes: Dene Laws, Family, Careers



## **Sezeh Stanley - Uncle Stanley**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 12 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This book tells the story of a young boy's favourite and funniest uncle - Uncle Stanley

Themes: Family

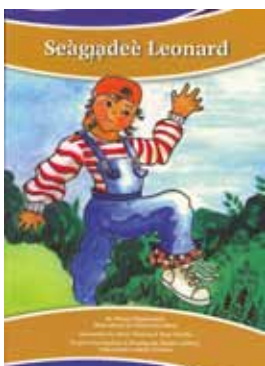


## **Setsèe Hasèdì - My Grandpa Tells Me**

David Boulanger, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 12 pages; elementary and high school-up

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This story describes the teachings that a elder must pass on to a child.

Themes: Family, Dene Laws, Elders, Grandparents, Spiritual Power



## **Seàgàdeè Leonard - My Best Friend Leonard**

Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 12 pages; elementary and high school-up

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal-themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This simple story follows the journey of a young boy on his way to visit his best friend - Leonard.

Themes: Play, Dog, Friends



# Tłıchǫ - Dogrib



## **Kw'ih Dedi - Buzzing Mosquitoes**

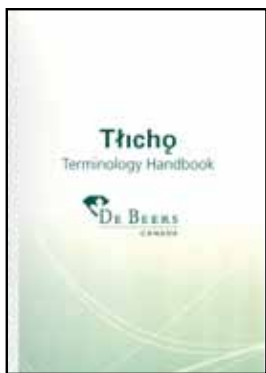
Blaine Klippenstein, Yellowknife Catholic Schools, (2008). 12 pages; elementary and high school

This is a aboriginal language reprint of a book from the Loon Book series. These aboriginal themed books present a glimpse of life in a northern aboriginal community. This simple story provides repetitive text and features pesky mosquitoes.

Themes: Insects



L1



## **Tłıchǫ Terminology Book**

Elizabeth (Sabet) Biscaye, De Beers, Canada (2007). 40 pages; elementary and high school-up

This terminology reference guide lists 145 English words, the Tłıchǫ translation and a reverse-English translation for a series of technical terms and concepts on issues related to land-use, mining and animal habitat.

Themes: Animals, Habitat, Mining, Water, Geography and Land Use



L R



## **Hodaats'ezo Segoo'tı - Sliding Fun**

Fred Andrew, Yellowknife Catholic Schools, (2005). 12 pages; elementary - high school

This childhood memory describes the fun and play that took place on a trap line in middle of a cold winter.

Themes: Child, Play, Trapping, Camping



L2



## **1995 Ekò Kò Dıik'ò - The Fire of 1995**

Sister Celeste Goulet, Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary - high school-up

This story tells about the big fire that swept through the Sahtu region in 1995. Several communities were evacuated and, in the case of the people of Tulita, evacuated twice.

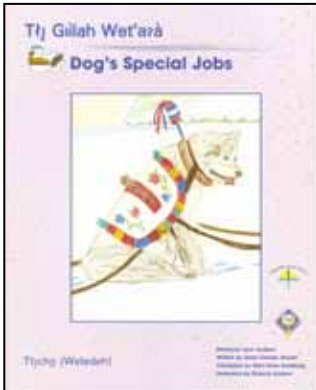
Themes: Geography, Landmarks, Fire, Spiritual Power



L2



# Tł̄chq̄ - Dogrib



## **Tł̄ Gı̄lah Wet'azà - Dog's Special Jobs**

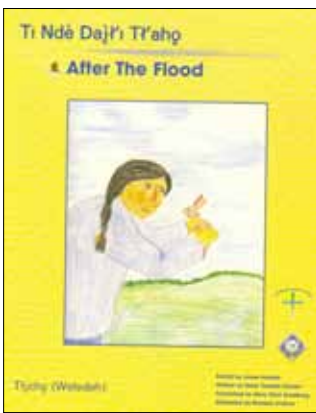
Leon Andrew, Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary - high school-up

A  
E

L2

Dogs were an integral part of Dene life and this book describes the special relationship that existed between the Dene and their dogs. In traditional camp life, the dogs played a key role in ensuring survival.

Themes: Dog, Transportation, Camping



## **Tł̄ Ndè Dajł'ı Tł̄'ahq̄ - After The Flood**

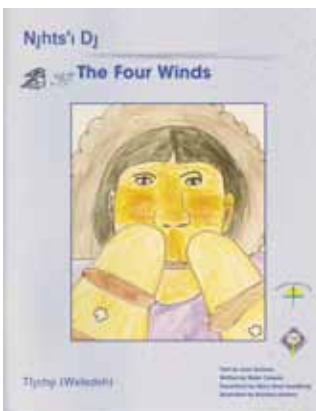
Jonas Neyelle, Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary - high school-up

A  
E

L2

In a traditional storytelling fashion, this story is the retelling of a Dene legend that describes the life of animals after the Great Flood. This legend explains why fat levels in animals is so different.

Themes: Animals, Legends, Hunting, Living Force



## **Nł̄hts'ı Dı̄ - The Four Winds**

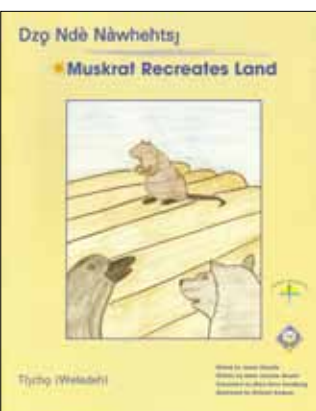
Leon Andrew, Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary - high school-up

A  
E

L2

A child's request to go hunting sparks a conversation between the boy and this father about the origins and qualities of the four winds that affect Tulita.

Themes: Legends, Hunting, Living Force



## **Dzq̄ Ndè Nàwhehtsı̄ - Muskrat Recreates Land**

Jonas Neyelle, Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary - high school-up

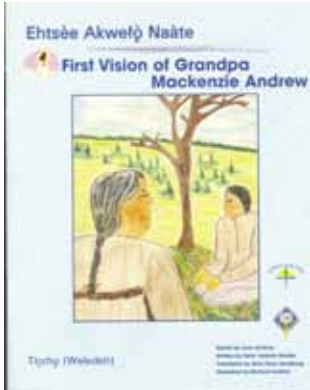
A  
E

L2

This story is the retelling of a Dene legend that describes the circumstances that led to the Great Flood and the efforts of the animals to survive the flood and find dry land.

Themes: Animals, Legends, Living Force. Muskrat, Water

# Tłıchǵ - Dogrib



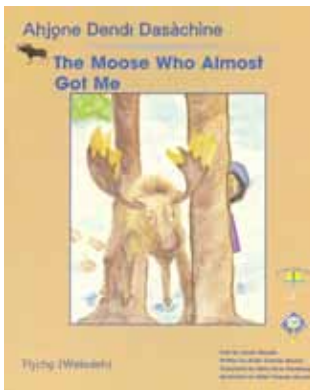
**Ehtsèe Akwelò Naàte - First Vision of Grandpa Mackenzie Andrew** Leon Andrew, Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary - high school-up

A  
E

This childhood memory describes an incident that occurred when Mackenzie Andrew, a Tulita elder, was troubled by the actions of an RCMP officer. The story tells the importance of dreams and visions.

L2

Themes: Spirituality, non-Dene



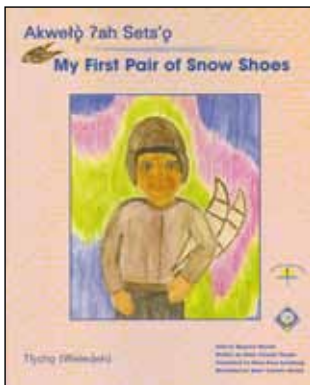
**Ahjone Dendi Dasàchìne - The Moose Who Almost Got Me** Jonas Neyelle, Yellowknife Catholic Schools, (2005). 20 pages; elementary - high school-up

A  
E

The challenges faced while hunting are described in this humorous story. Two brothers come face to face with a moose running towards them and neither have their rifle loaded.

L2

Themes: Dog, Moose, Hunting,



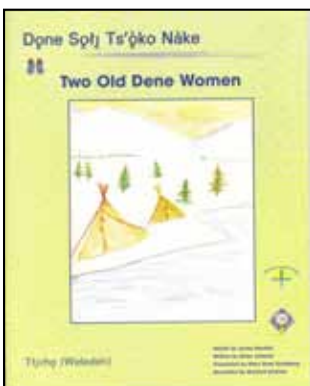
**AkWelò ʔah Sets'ò - My First Pair of Snow Shoes** Maurice Mondo, Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary - high school

A  
E

The relationship between a boy and a favourite uncle is described in this story as a young boy eagerly awaits for his uncle to make him a pair of snow shoes

L2

Themes: Child, Family, Transportation



**Done Sòł Ts'òko Nàke - Two Old Dene Women** Jonas Neyelle, Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary - high school-up

A  
E

This story describes how two old Dene women, travelling alone in the bush, came across a surprise which enabled them to provide for their hungry families.

L2

Themes: Food, Hunting, Camping, Elders, Family, Moose

# Tłchq - Dogrib



## **Età Wezha chı Yedàiyeh Nezi Chı Wez T'a - In the name of the Father, Son and of the Holy Spirit**

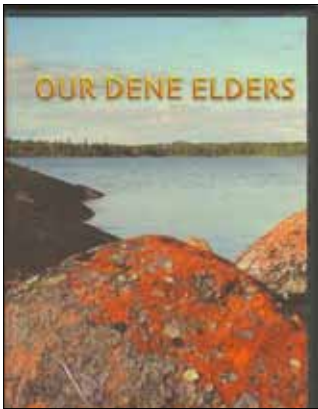
Yellowknife Catholic Schools, (2007). 8 pages; all



L2

This wallet-size prayer book includes several prayers that can be used in a church service or in private prayer. All prayers are written in Tłchq.

Themes: Prayer



## **Our Dene Elders - Tłchq. Language -3 Volume DVD set**

Native Communications Society of the NWT, (2008); all



This set of three DVD's is a compilation of a series of interviews of Tłchq elders originally aired in a television series "Our Dene Elders". The elders describe life from the past as they share stories, legends and memories all in the Tłchq language.

Themes: People, Spirituality, The Land and Sky, Animals



## **Dene Hané Nadlé - Inuvialuktun and Dene Stories Reborn V2**

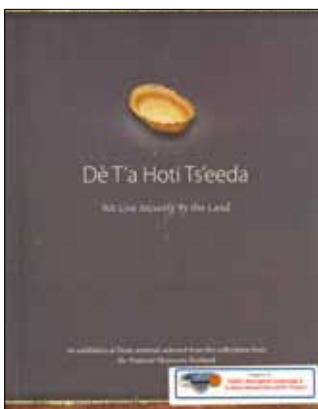
NWT Education Culture and Employment (2007). 40 pages; elementary and high school-up



L2

This book is a collection of stories written by a group of writer-teachers while attending a Writers Workshop hosted by ECE. The stories, written entirely in various aboriginal languages, feature the childhood memories of the authors. The book also presents information related to the writing process used in the workshop.

Themes: Family, Elders, Legends, Storytelling



## **Dè T'a Hoti Ts'eeda - We Live Securely By the Land**

Thomas D. Andrews (ed.), Prince of Wales Northern Heritage Centre, (2006). ISBN 0-7708-0149-8, 78 pages; all



L3

This museum exhibition catalogue, written in English, French and Tłchq provides a detailed look at the finely crafted tools, clothing, baskets and utensils made by the Dene and preserved at National Museums of Scotland.

Themes: Clothing, Camping, Transportation, Arts & Crafts

# Tłchq - Dogrib



## Setsèe - My Grandpa

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary and high school

This is a Tłchq language reprint of a book from the series of Eaglecrest Books. This particular story describes the many fun activities a young girl shares with her grandpa.

Themes: Family, Child, Learning



## Lagjãdee - Best Friends

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from Eaglecrest series. This particular story tells of a young girl's first day at a new school, the many friends she meets and the warm welcome she receives.

Themes: Child, Play, Friends

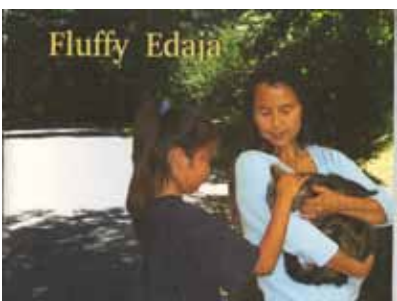


## Ts'ali - The Frog

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Two boys are invited to watch an elder carving a wooden frog and are surprised to find a real frog close by.

Themes: Child, Friends, Elders, Frog



## Fluffy Edajà - Fluffy's Accident

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2004). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. This book tells the story of a young girl forced to care for some kittens when the mother cat is injured.

Themes: Child, Cat, Values





# Ṭḥcḥọ - Dogrib

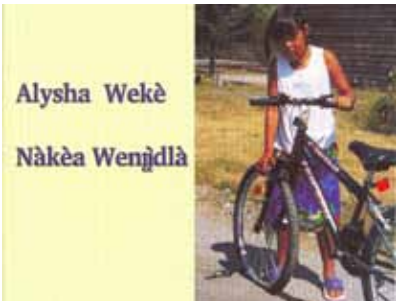


## **Sonàts'edè K'è - At the Park**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2006). 16 pages; elementary

This is a Ṭḥcḥọ language reprint of a book from the Eaglecrest series. On young girl must tend to the injured hand of her younger sister on their first unsupervised visit to a park

Themes: Play, Family, Values



## **Alysha Wekè- Alysha's Flat Tire**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2004). 16 pages; elementary

This is a Ṭḥcḥọ language reprint of a book from the Eaglecrest series. This simple story tells of two girls bike ride to the store.

Themes: Friends, Play



## **Dekòòkw'o Eyits'ò Wegòòt'ò - Lost and Found**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2006). 16 pages; elementary

This is a Ṭḥcḥọ language reprint of a book from the Eaglecrest series. Two boys find a bag of money and try to decide what to do with it.

Themes: Friends, Values



## **Teè Wet'à Sonàts'ede - The Water Toys**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2006). 16 pages; elementary

This is a Ṭḥcḥọ language reprint of a book from the Eaglecrest series. This simple story with repetitive text follows a young girl shopping with her mother for a water toy.

Themes: Play, Family



# Tłchq - Dogrib

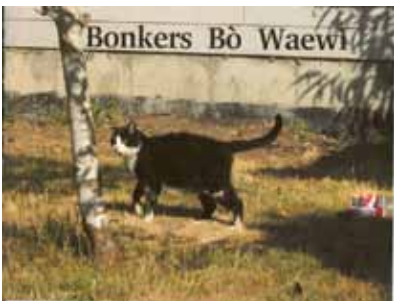


## **Nłhtł'èkò Segòòt'ı - School ı Fun**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2006). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. This simple story with repetitive text tells about all the fun a young girl has at school.

Themes: Play, Learning



## **Bonkers Bò Waewı - Bonkers ı Hungry**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2006). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. A young girl, responsible for taking care of her pet cat Bonkers, discovers the reason why he is always hungry.

Themes: Play, Learning, Cat, Food

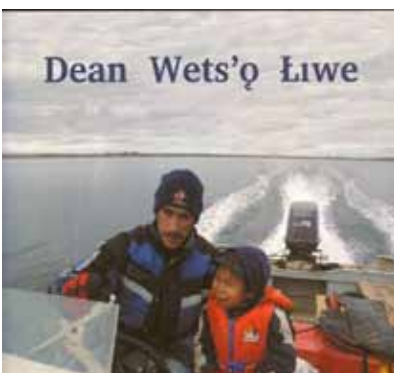


## **Gah Weghòruèts'etq - A Bunny to Love**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2004). 16 pages; elementary and high school

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Bunnies, bunnies everywhere. What do you do with five new baby bunnies. A young boy and his sister find out.

Themes: Learning, Values, Family



## **Dean Wets'q Łıwe - Dean's Fish**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2006). 16 pages; elementary and high school

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. A young boy goes to check the fish nets with his older cousin. Its hard work but always worth it in the end.

Themes: Learning, Food, Fish, Family,



# Ṯcẖo - Dogrib



## **Kòta Ts'eètè - The Sleepover Party**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2004). 16 pages; elementary and high school

A  
L2

This is a Ṯcẖo language reprint of a book from the Eaglecrest series. Holly faces a dilemma, to sleep over or not at her friends house. In the end, Holly's friends make her feel safe and welcome for the sleep over.

Themes: Play, Friends



## **Ṯ Behcẖì T'à Ts'eèt'ì - The Dog Sled Ride**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2004). 16 pages; elementary and high school

A  
L2

This is a Ṯcẖo language reprint of a book from the Eaglecrest series. Two young boys find out what it's like to care for a dog team and run the dogs.

Themes: Friends, Transportation, Dogs



## **Dagowo - The Pow Wow**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2004). 16 pages; elementary

A  
L2

This is a Ṯcẖo language reprint of a book from the Eaglecrest series. A young girl, Kelly, teaches her cousin to be a Pow Wow dancer.

Themes: Friends, Family, Dance, Clothing



## **Deḏikwò Ṯwò Whékò - Hot Moose Stew**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary

A  
L1

This is a Ṯcẖo language reprint of a book from the Eaglecrest series. Cold winter days and hot moose stew go together - at least that's the opinion of Angeline who convinces her teacher and friends to help make some hot moose stew.

Themes: Friends, Learning, Elders, Food, Moose



# Ṭḥcḥọ - Dogrib



## **Itòchàa Negha - Daffodils For You**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary

This is a Ṭḥcḥọ language reprint of a book from the Eaglecrest series. Pictures of some flowers in a book leads to a science lesson for a young girl as she plants some flowers and watches them grow.

Themes: Friends, Learning, Plants



## **Ḷiwe J̣ih - The Fishing Trip**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary

This is a Ṭḥcḥọ language reprint of a book from the Eaglecrest series. Who will catch the biggest fish? This threesome will find out as they begin their fishing adventure.

Themes: Friends, Fish



## **Decḥj̣ta - In the Forest**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Ṭḥcḥọ language reprint of a book from the Eaglecrest series. Who is hiding in the forest? Look at the pictures and find the many different animals hiding in the forest.

Themes: Animals



## **Ṣèot'̣i - My Family**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary

This is a Ṭḥcḥọ language reprint of a book from the Eaglecrest series. This simple story shows a young girl interacting with all the members of her family.

Themes: Family





# Tłchq - Dogrib



## Hągots'ehk'ò - The Picnic

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. A young girl and her mom go for an afternoon picnic. They are surprised by a hungry raven.

Themes: Family, Food, Raven

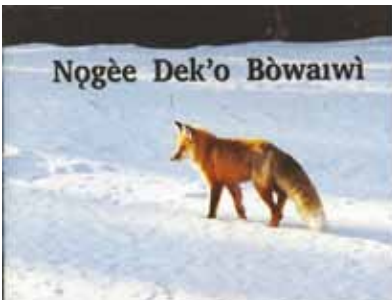


## Łèt'e Denahk'e Nezı - The Best Bread

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Rachel and her classmates help an elder make some freshly baked bread for the class.

Themes: Friends, Learning, Elders, Food,



## Nogèe Dek'ò Bòwaiwì - Hungry Red Fox

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. This book follows the adventures of a hungry fox as it looks for food beneath the snow.

Themes: Fox, Food, Hunting



## Nàts'ete Dàechı - The Dream Catcher

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Marley doesn't have a gift for her mother's birthday. A friend decides to help and teaches her to make a Dream Catcher.

Themes: Friends, Learning



# Tłchq - Dogrib



## **Ts'qht'eè Ts'eembe - Picking Blackberries**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2004). 16 pages; elementary



This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Holly wants to help her mom make blackberry pie but where are the blackberries? Holly and her sister go to pick some.

Themes: Learning, Food, Plants



## **Fluffy Welaedi - Where is Fluffy?**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary



This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Fluffy doesn't come for dinner. Where is she? Levi goes and look and discovers Fluffy in the closet with a new litter.

Themes: Learning, Cat, Birth and Death



## **Ts'i Kòq - The Tree Fort**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary



This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Jeremy and Louie discover a tree fort but they have to work together to both climb the tree to the fort.

Themes: Friends, Learning, Play



## **Holly Dq Tłak'eh Hohtsq - Holly's Surprise**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2004). 16 pages; elementary



This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Holly is the first in her family to awaken. She decides to surprise her sleeping family.

Themes: Family, Learning, Food, Dene Laws

# Tłchq - Dogrib

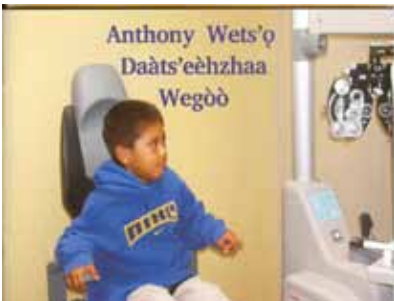


## **Bebia Wets'ats'edi - Helping With Baby**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Mom is busy getting supper so Martina eagerly volunteers to care for her baby brother.

Themes: Family Learning, Child



**Anthony Wets'q Daats'eehzhaa Wegòò - Anthony's New Glasses** Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2004). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Anthony can't see the words on the word chart. He goes to the eye doctor and comes back with some new glasses.

Themes: Friends, Learning



## **Mqht'aà Ats'et'ı - Going Outside**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary and high school

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. It takes a lot to get dressed and ready for a cold winters day. This simple story shows every step.

Themes: Friends, Clothing



## **Behchų k'e Segoèt'ı - Fun on the Sled**

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary and high school

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Louie and Jeremy decide to have some winter fun on their sleds.

Themes: Friends, Play, Traditional Games



# Tłchq - Dogrib



## Whòzaa Dekòèhtł'ı - The Lost Necklace

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Chantal loses her favourite necklace. She and her dad look everywhere and finally find it in a surprising location.

Themes: Friends, Clothing

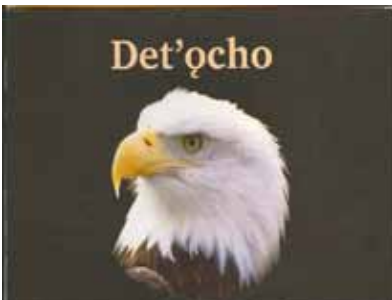


## It'òchàa Nàts'ehtsì - Picking Flowers

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary and high school

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. A young boy sees some bright and colourful flowers. He decides to pick one of every colour and soon he has a bouquet.

Themes: Plants, Colours



## Det'òcho - The Eagle

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Holly and her dad see an eagle soaring above a river. They watch as it dips down and catches a fish.

Themes: Birds, Eagle, Hunting, Food, Fish



## Nàzedıı K'è Ts'ò Ts'eède - Going to the Store

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Going to the store turns out to be quite an adventure as Kayla and Tiara catch a ride on a horse.

Themes: Transportation, Friends





# Tłchq - Dogrib

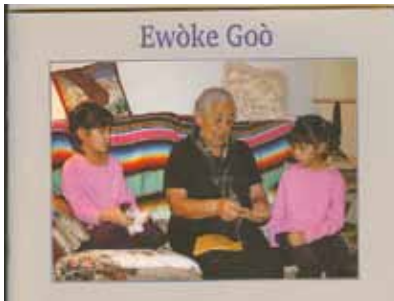


## Hagogehk'ò - Going Camping

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. A sudden rainstorm doesn't dampen the efforts of three friends to go camping. They find a way to pitch a tent and cook hotdogs indoors.

Themes: Friends, Camping



## Ewòke Goò - New Slippers

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2005). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Two young girls visit their grandma and are surprised by a gift of beautiful new slippers.

Themes: Elders, Family, Clothing



## Ehtsı Ts'adı - Helping Grandma

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Martina and Jamie go to visit their grandma and find that she is sick in bed. They stay to look after her until she is feeling better.

Themes: Family, Elders, Grandparents



## Seàgıa - My Buddy

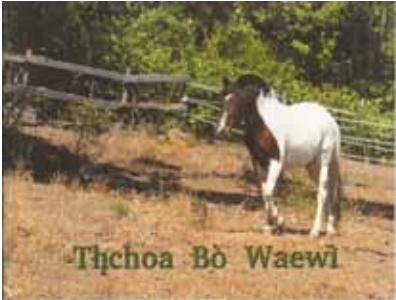
Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. What can a buddy do? They can share in all sorts of fun. This simple story explores the gift of friendship.

Themes: Friends, Play



# Tłchq - Dogrib



## Tłchoa Bò Waewi - The Hungry Pony

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2006). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. Kayla and Tiara are both hungry but as they walk down the road munching on an apple they discover a horse that is hungry as well.

Themes: Horse, Friends, Food



L1



## Setsj - My Grandma

Lorraine Adams, & Lynn Bruvold, Eaglecrest Books & Yellowknife Catholic Schools, (2003). 16 pages; elementary

This is a Tłchq language reprint of a book from the Eaglecrest series. This simple story tells the many things that a grandma can do.

Themes: Family, Grandparents, Elders



L1



## Dene Yatı Enjht'è - Tłchq Prayers & Hymns

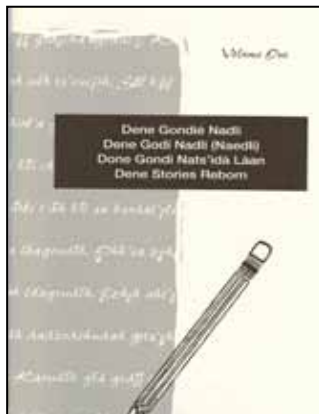
Yellowknives Dene First Nation, (2000). 14 pages; all

This is a collection of prayers and hymns written in both Chipewyan and Tłchq. The book is accompanied by a CD recorded by elders from the Yellowknife Dene First Nations. The prayers and hymns are also written in syllabics.

Themes: Prayers, Spirituality



L3



## Dene Gondı Nats'ıdà Làn- Dene Stories Reborn

Jean Reston (ed), NWT Literacy Council and ECE, (1990). 34 pages; elementary and high school-up

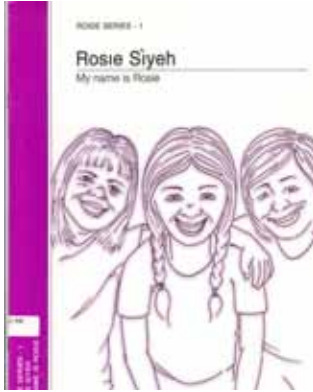
This book is a collection of stories written by participants at a writers workshop sponsored by the Dept of Education or the NWT. These stories are written in Tłchq, North Slavey and South Slavey. The book describes the writing process used in the workshop.

Themes: Literacy, Elders, Family, Community



L2

# Ṭḥcḥo - Dogrib



## Rosie Siyeh - My Name is Rosie

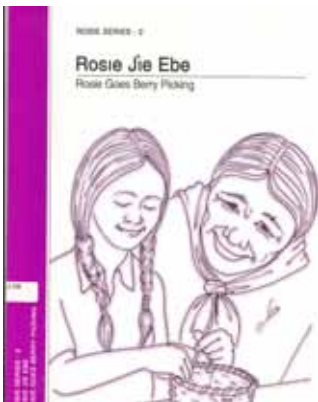
Margaret MacKenzie, Dogrib Community Services Board, (2000).  
12 pages; ISBN 1-896790-24 -0, elementary

A  
E

This is the first in a series of easy-to-read books written to help teach the Ṭḥcḥo language . This book, with pictures that can be coloured by the reader, tells about the many activities that a five year old girl named Roise likes to do.

L1

Themes: Friends, Language, Child



## Rosie Jie Ebe - Rosie Goes Berry Picking

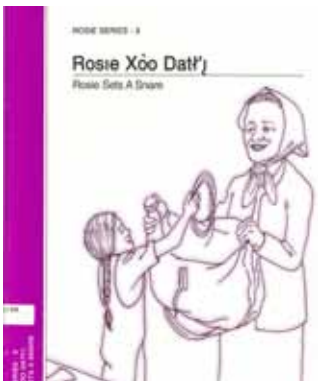
Margaret MacKenzie, Dogrib Community Services Board, (2000).  
12 pages; ISBN 1-896790-26 -7, elementary

A  
E

This is the second in a series of easy-to-read books written to help teach the Ṭḥcḥo language . This book, with pictures that can be coloured by the reader, tells about the many activities that Roise likes to do with her grandmother.

L1

Themes: Elders, Family, Food, Arts and Crafts



## Rosie Xoo Datl'i - Rosie Sets A Snare

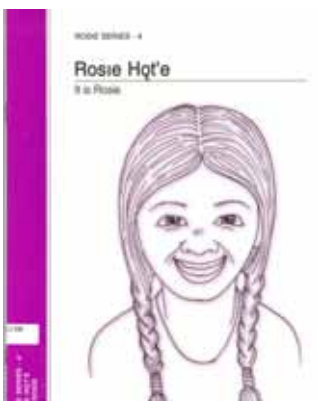
Margaret MacKenzie, Dogrib Community Services Board, (2000).  
12 pages; ISBN 1-896790-28 -3, elementary

A  
E

This is the third in a series of easy-to-read books written to help teach the Ṭḥcḥo language . This book, with pictures that can be coloured by the reader, follows the adventures of Rosie as she learns to set a snare.

L1

Themes: Elders, Trapping, Family



## Rosie Hqt'e- It is Rosie

Margaret MacKenzie, Dogrib Community Services Board, (2000).  
12 pages; ISBN 1-896790- 30 -3, elementary

A  
E

This is the fourth in a series of easy-to-read books written to help teach the Ṭḥcḥo language . This book, with pictures that can be coloured by the reader, tells all about a young girl named Rosie.

L1

Themes: Elders, Food, Clothing

# Tłchq - Dogrib

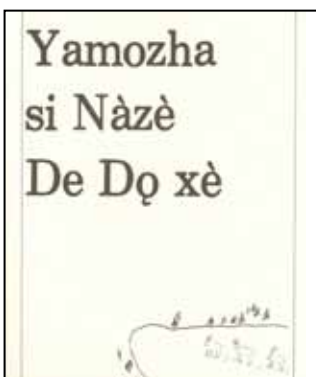


**Ts'eko eyigots'q Tetsot'i - The Woman and the Chipewyan**  
**Tatsq si eyigots'q sahk'a - The Raven and the Bear Fat**  
Madelaine Dryneck & Laiza Tom, Dept of Education -NWT,  
(1983). 18 pages; elementary and high school - up

A  
L2

These stories, told by Tłchq elders, tell of legends and events when the earth was new and medicine power was strong.

Themes: Transportation, Legends,

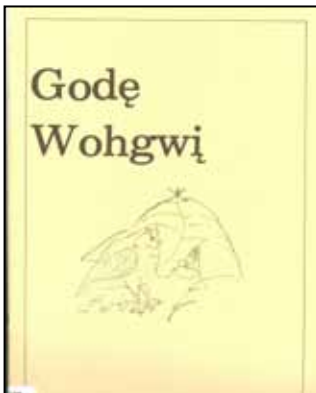


**Yamozha si Nàzè De Dq xè - Yamozha and the Hunter**  
Helen Laboline, Dept of Education -NWT, (1983). 18 pages;  
elementary and high school - up

A  
L2

These stories, told by Tłchq elders, tell of legends and events when the earth was new and medicine power was strong. This particular story tells of the adventures of Yamozha.

Themes: Legends, Hunting, Yamozha



**Gode Wohgwı - The Giant Owl**

Madelaine Dryneck, Dept of Education -NWT, (1983). 18 pages;  
elementary and high school - up

A  
L2

These stories, told by Tłchq elders, tell of legends and events when the earth was new and medicine power was strong. This particular story tells of a time when a giant owl bothered a camp.

Themes: Legends, Hunting, Medicine Power



**Dq weda goòle xè Tèet'q si - The Blind Man and the Loon**  
Laiza Koyina, Dept of Education -NWT, (1983). 18 pages;  
elementary and high school - up

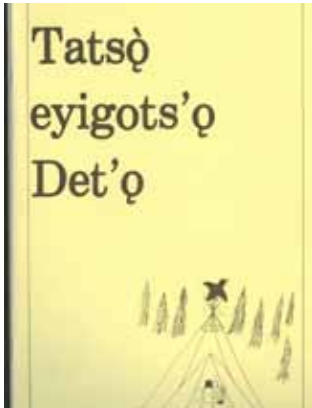
A  
L2

These stories, told by Tłchq elders, tell of legends and events when the earth was new and medicine power was strong. This particular story tells how a blind man used his cunning to become a great hunter.

Themes: Legends, Hunting, Medicine Power



# T̨ch̨q̨ - Dogrib



## Tatsò eyigots'ò Det'ò - The Raven and the Duck

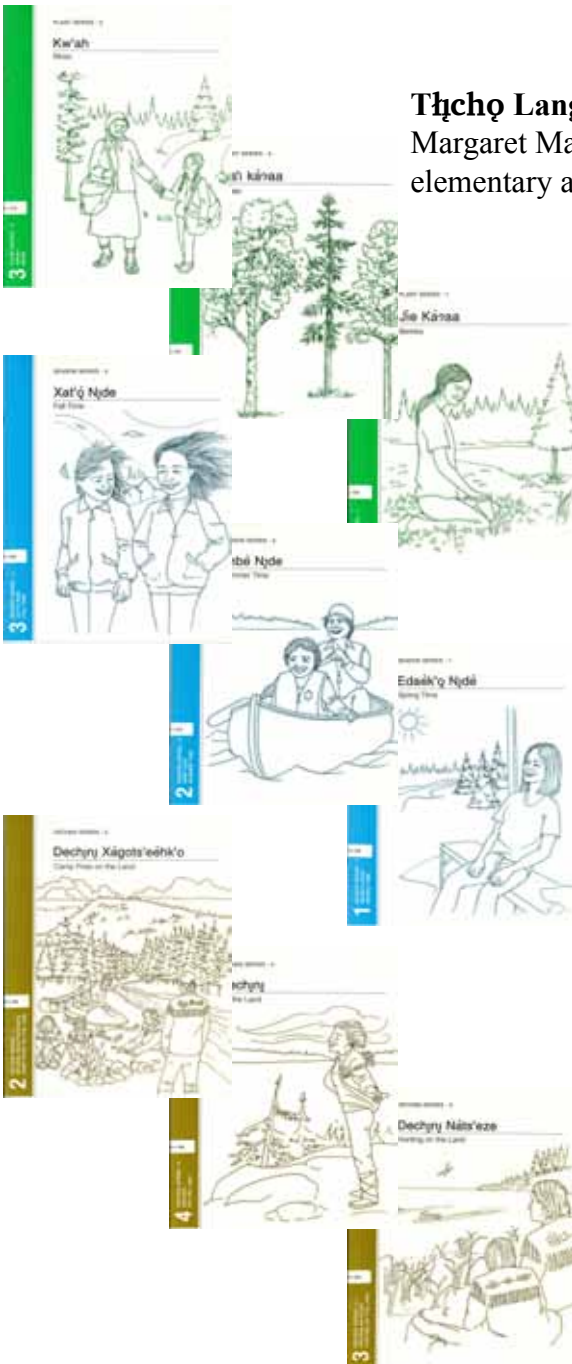
Louis Whane, Dept of Education -NWT, (1983). 18 pages; elementary and high school - up



These stories, told by T̨ch̨q̨ elders, tell of legends and events when the earth was new and medicine power was strong. This particular story tells how a raven helped a man find a mate.

L2

Themes: Legends, Hunting, Medicine Power, Raven, Birds



## T̨ch̨q̨ Language Series

Margaret Mackenzie, Dogrib Community Services Board, (2000); elementary and high school - up



L2

This set of sixteen books provides the reader with a collection of several T̨ch̨q̨ stories centered around four different themes: seasons, animals, plants and On the Land. Each book is an easy to read story based on a single topic. Each book has open illustrations and can serve as a colouring book for the young reader.

Titles include:

Seasons: Spring, Fall, Summer and Winter

Plants: Moss, Berries, Trees, Flowers

On the Land: Hunting, On the Land, Campfires

Animals: Moose, Caribou, Fish, Where Do Animals Live?

Themes: Geography and Land Use, Trees, Plants, Animals, Seasons, Fire, Hunting, Trapping



# Tłchq - Dogrib



## The Lac La Martre Readers

Lac La Martre Reader Project, (1992); elementary and high school

This set of eight books is designed to provide a young reader with a Tłchq reading experience. The simple stories, some with repetitive text, describe life in and around the small town of Wha Tı (Lac La Martre). The books, with their open illustrations, can serve as a colouring book for the young reader.

Titles include:

Here's the Church, What Will I Buy Today?, Baby, Baby's Sleeping, I Like, Go Away Dog, Big Wheels in the Snow and Listen to the Bell.

Themes: Family, Child, Play, Seasons,

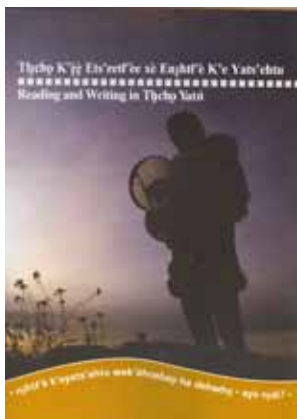


## Ts'òkoa eyigots'ò eledèke - The Hungry Pony

Robert O'Rourke (ed), Program Services Division - GNWT, (1987). 20 pages; elementary, high school-up

This is a Tłchq legend written in the Fort Rae dialect. The story tells about a time when the earth was new and medicine power was strong.

Themes: Legends, Medicine Power



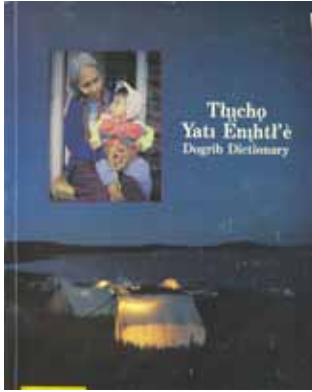
**Tłchq K'èè Ets'eetl'èe xè Enıhtl'è K'e Yats'ehtıı - Reading and Writing in Tłchq Yatıı** Alıki Marinakis editor et al, Tłchq Community Services Agency, (2007). 180 pages; all

This is a a must-have resource book for anyone interested in learning or improving their Tłchq language. The book presents several stories from elders and uses these stories as a basis for a series of Tłchq language lessons.

Themes: Language, Elders, Legends



# Ṭ̣cḥ̣o - Dogrib



## **Ṭ̣cḥ̣o Yatı Eṇ̣htı'è - Dogrib Dictionary**

Jacob Feenstra (ed), Dogrib Divisional Board of Education, (1992). 246 pages; all

This Ṭ̣cḥ̣o dictionary provides translation for thousands of Ṭ̣cḥ̣o words. The words are alphabetized by their English translations and many forms of the words are included.



Themes: Language, Dictionary



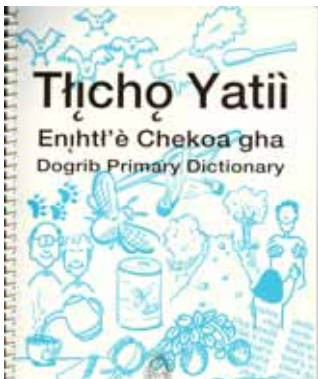
## **Ṭ̣cḥ̣o Yatı Eṇ̣htı'è - A Dogrib Dictionary**

Dogrib Divisional Board of Education, (1996). 232 pages; ISBN 1-896790-00-3, all

This is the updated version of the book published in 1992. This book has alphabetized the words in Ṭ̣cḥ̣o. Thousands of words are listed with their English translations.



Themes: Language, Dictionary



## **Ṭ̣cḥ̣o Yatı Eṇ̣htı'è Chekoa gha - Dogrib Primary Dictionary**

Dogrib Divisional Board of Education, (1995). 88 pages; all

This dictionary is designed for the young student. The text is large type and large and interesting illustrations grace each page. The words are organized alphabetically in Ṭ̣cḥ̣o.



Themes: Language, Dictionary

